

20.04.2025
2025年4月20日

Time 时间: 10.00am (早上)

Lord's Day Meeting

主日聚会

¹ Jesus spoke these words, lifted up His eyes to heaven, and said: “Father, the hour has come. Glorify Your Son, that Your Son also may glorify You, ² as You have given Him authority over all flesh, that He should give eternal life to as many as You have given Him.

³ And this is eternal life, that they may know You, the only true God, and Jesus Christ whom You have sent.

⁴ I have glorified You on the earth. I have finished the work which You have given Me to do. ⁵ And now, O Father, glorify Me together with Yourself, with the glory which I had with You before the world was.

John 约翰福音 17:1-5

耶稣说了这话，就举目望天说：“父啊，时候到了，愿祢荣耀祢的儿子，使儿子也荣耀祢！² 正如祢曾赐给祂权柄管理凡有血气的，叫祂将永生赐给祢所赐给祂的人。³ 认识祢独一的真神，并且认识祢所差来的耶稣基督，这就是永生。⁴ 我在地上已经荣耀祢，祢所托付我的事，我已成全了。⁵ 父啊，现在求祢使我同祢享荣耀，就是未有世界以先我同祢所有的荣耀。

John 约翰福音 17:1-5

⁹ Therefore God also has highly exalted Him and given Him the name which is above every name, ¹⁰ that at the name of Jesus every knee should bow, of those in heaven, and of those on earth, and of those under the earth, ¹¹ and *that* every tongue should confess that Jesus Christ *is* Lord, to the glory of God the Father.

**⁹ 所以神将祂升为至高，又赐给祂那超乎万名之上的名，
¹⁰ 叫一切在天上的、地上的和地底下的，因耶稣的名无不屈膝，
¹¹ 无不口称耶稣基督为主，使荣耀归与父神。**

Philippians 腓立比书 2:9-11

**My goal is God Himself, not joy, nor peace,
Nor even blessing, but Himself, my God;
'Tis His to lead me there — not mine, but His —
At any cost, dear Lord, by any road.**

我心所追求，乃是神自己，
不是乐与安，也不是福气；
我能出代价，达到这圣地，
不是我自己，乃是祂恩力。

HYMN 诗歌 362 (1/4)

**So faith bounds forward to its goal in God,
And love can trust her Lord to lead her there;
Upheld by Him, my soul is following hard
Till God hath full fulfilled my deepest prayer.**

因信而向前，要得神自己，
凭爱而跟随，永远不他依；
因祂扶持我，我追随不已，
直到神答应，我最深祷祈。

HYMN 诗歌 362 (2/4)

**No matter if the way be sometimes dark,
No matter though the cost be oft-times great,
He knoweth how I best shall reach the mark,
The way that leads to Him must needs be strait.**

虽然这道路，有时真可怕，
虽然这代价，常是非常大，
但是神知道，何者是我需，
得着神的路，永不能弯曲。

HYMN 诗歌 362 (3/4)

**One thing I know, I cannot say Him nay;
One thing I do, I press towards my Lord;
My God my glory here, from day to day,
And in the glory there my great Reward.**

一事我所知，祂永不会错，
一事我所作，要将祂得着；
一天过一天，神是我所要，
至终的赏赐，神作我荣耀。

HYMN 诗歌 362 (4/4)

**According to Thy gracious word,
In meek humility,
This will I do, my dying Lord,
I will remember Thee.**

我们照祢恩惠话语，
带着谦卑心意，
受死的主，我们聚集，
现今来纪念祢。

HYMN 诗歌 255 (1/6)

**Thy body, broken for my sake,
My bread from heaven shall be;
Thy testamental cup I take,
And thus remember Thee.**

祢的身体为我裂开，
要成我的供给；
我今举起立约杯来，
为的是纪念祢。

HYMN 诗歌 255 (2/6)

**Gethsemane can I forget?
Or there Thy conflict see,
Thine agony and bloody sweat,
And not remember Thee?**

能否我忘客西马尼，
或看祢的孤寂、
祢的血汗和祢哭泣，
而不来纪念祢？

HYMN 诗歌 255 (3/6)

**When to the cross I turn mine eyes
And rest on Calvary,
O Lamb of God, my sacrifice,
I must remember Thee –**

**当我转眼看十字架，
看祢在髑髅地，
神的羔羊，我的救法，
我必须纪念祢。**

HYMN 诗歌 255 (4/6)

**Remember Thee and all Thy pains
And all Thy love to me;
Yea, while a breath, a pulse remains,
I will remember Thee.**

纪念祢和祢的苦痛，
并祢对我爱意，
一息尚存、一脉尚动，
我必定纪念祢。

HYMN 诗歌 255 (5/6)

**And when these failing lips grow dumb
And mind and memory flee,
When Thou shalt in Thy kingdom come,
Jesus, remember me.**

当我渐衰，嘴唇无音，
思想、记忆软弱，
当祢在祢国度降临，
主，求祢纪念我。

HYMN 诗歌 255 (6/6)

**In moments like these
I sing out a song,
I sing out a love song to Jesus.
In moments like these
I lift up my hands,
I lift up my hands to the Lord.
Singing I love You, Lord,
Singing I love You, Lord,
Singing I love You, Lord,
I love You.**

**我在此时刻，要欢唱诗歌，
向主唱一首爱的诗歌。
我在此时刻，要高举双手，
向我的主高举双手。
高唱我爱祢，主；
高唱我爱祢，主；
高唱我爱祢，主，
我爱祢。**

HYMN 诗歌 359

**Heavenly Father, I appreciate You,
Heavenly Father, I appreciate You,
I love You, adore You,
I bow down before You;
Heavenly Father, I appreciate You.**

**亲爱天父，我感谢祢，
亲爱天父，我感谢祢，
我爱祢、敬拜祢，
俯伏在祢面前，
亲爱天父，我感谢祢。**

HYMN 诗歌 4

**The steadfast love of the Lord
never ceases,
His mercies never come to an end.
They are new ev'ry morning, new
ev'ry morning,
Great is Thy faithfulness, O Lord,
Great is Thy faithfulness, O Lord,
Great is Thy faithfulness.**

**主那坚定的爱
永远不止息，
祂的怜悯也绝无终极。
每早晨都是新鲜，
每早晨新鲜，
祢的信实不变，哦主，
祢的信实不变，哦主，
祢的信实不变！**

HYMN 诗歌 21

Lord's Day Meeting 主日聚会

Date 日期: 27/04/2025

Time 时间: 10.00am (早上)

Time 时间: 2.00pm (下午)

Message 信息

Matthew 马太福音

5:27-32

Righteousness:

Teachings on Lust & Divorce

公义: 关于情欲与离婚的教训

Announcements 报告

Evergreen Group Physical Meeting 常青组实体聚会

Date 日期: 26/04/2025 (Saturday 周六)

Venue 地点: Meeting Hall 会所

Time 时间: 10.30am (早上)

Zoom broadcast & lunch provided

提供现场直播和午餐

All saints, including gospel friends, are welcome.

Please inform your leader to include you for lunch.

欢迎所有圣徒和福音朋友出席。请通知组长为你预备午餐。

Announcements 报告

¹⁷ Do not think that I came to destroy the Law or the Prophets. I did not come to destroy but to fulfill.

¹⁸ For assuredly, I say to you, till heaven and earth pass away, one jot or one tittle will by no means pass from the law till all is fulfilled. ¹⁹ Whoever therefore breaks one of the least of these commandments, and teaches men so, shall be called least in the kingdom of heaven; but whoever does and teaches *them*, he shall be called great in the kingdom of heaven.

Matthew 马太福音 5:17-19

20 For I say to you, that unless your righteousness exceeds *the righteousness* of the scribes and Pharisees, you will by no means enter the kingdom of heaven. 21 You have heard that it was said to those of old, ‘You shall not murder, and whoever murders will be in danger of the judgment.’ 22 But I say to you that whoever is angry with his brother without a cause shall be in danger of the judgment. And whoever says to his brother, ‘Raca!’ shall be in danger of the council. But whoever says, ‘You fool!’ shall be in danger of hell fire.

Matthew 马太福音 5:20-22

²³ Therefore if you bring your gift to the altar, and there remember that your brother has something against you, ²⁴ leave your gift there before the altar, and go your way. First be reconciled to your brother, and then come and offer your gift. ²⁵ Agree with your adversary quickly, while you are on the way with him, lest your adversary deliver you to the judge, the judge hand you over to the officer, and you be thrown into prison. ²⁶ Assuredly, I say to you, you will by no means get out of there till you have paid the last penny.

Matthew 马太福音 5:23-26

³³ Again you have heard that it was said to those of old, ‘You shall not swear falsely, but shall perform your oaths to the Lord.’ ³⁴ But I say to you, do not swear at all: neither by heaven, for it is God’s throne; ³⁵ nor by the earth, for it is His footstool; nor by Jerusalem, for it is the city of the great King. ³⁶ Nor shall you swear by your head, because you cannot make one hair white or black. ³⁷ But let your ‘Yes’ be ‘Yes,’ and your ‘No,’ ‘No.’ For whatever is more than these is from the evil one.

Matthew 马太福音 5:33-37

¹⁷ 莫想我来要废掉律法和先知，我来不是要废掉，乃是要成全。¹⁸ 我实在告诉你们：就是到天地都废去了，律法的一点一画也不能废去，都要成全。
¹⁹ 所以，无论何人废掉这诫命中最小的一条，又教训人这样做，他在天国要称为最小的；但无论何人遵行这诫命，又教训人遵行，他在天国要称为大的。²⁰ 我告诉你们：你们的义若不胜于文士和法利赛人的义，断不能进天国。

Matthew 马太福音 5:17-20

²¹你们听见有吩咐古人的话说：‘不可杀人’，又说：‘凡杀人的难免受审判。’²²只是我告诉你们，凡向弟兄动怒的，难免受审判；凡骂弟兄是拉加的，难免公会的审断；凡骂弟兄是魔利的，难免地狱的火。²³所以，你在祭坛上献礼物的时候，若想起弟兄向你怀怨，²⁴就把礼物留在坛前，先去同弟兄和好，然后来献礼物。²⁵你同告你的对头还在路上，就赶紧与他和息，恐怕他把你送给审判官，审判官交付衙役，你就下在监里了。²⁶我实在告诉你：若有一文钱没有还清，你断不能从那里出来。

Matthew 马太福音 5:21-26

³³你们又听见有吩咐古人的话说：‘不可背誓，所起的誓总要向主谨守。’³⁴只是我告诉你们，什么誓都不可起。不可指着天起誓，因为天是神的座位；³⁵不可指着地起誓，因为地是祂的脚凳；也不可指着耶路撒冷起誓，因为耶路撒冷是大君的京城；³⁶又不可指着你的头起誓，因为你不能使一根头发变黑变白了。³⁷你们的话，是就说是，不是就说不是；若再多说，就是出于那恶者。

Matthew 马太福音 5:33-37

True Righteousness: Teachings on Anger & Oaths

真正的公义：
关于动怒和起誓的教训

Theme 主题

True righteousness

真正的公义

Jesus came to fulfill the Law and the Prophets
耶稣来成全律法和先知

God requires righteousness that exceeds the letter of the law
神要求胜于（超越）律法字句的公义

Matthew 马太福音 5:17-20

Jesus interprets the Old Testament laws

耶稣解释旧约律法

6 OT laws interpreted from Matthew 5:21-48

在马太福音5:21-48里，解释了六条旧约律法

“You have heard that it was said ... But I say to you”

“你们听见有话说……只是我告诉你们”

God's standards, not man's standards

神的标准，而非人的标准

Jesus interprets the Old Testament laws

耶稣解释旧约律法

Not only external actions, but also inner attitudes and intents of the heart

不仅是外在的行为，还有内心的态度和意图

The law is not the limit of obedience; God looks for wholehearted obedience

律法不是顺从的界限；神寻求全心全意的顺从

Anger & murder

动怒与杀人（谋杀）

OT law: You shall not murder

旧约律法：不可杀人（谋杀）

**Jesus: But I say to you that whoever is
angry with his brother without a cause shall
be in danger of the judgment.**

耶稣：只是我告诉你们，凡向弟兄动怒的，难免受审判

Anger & murder

动怒与杀人（谋杀）

Jesus: While murder is wrong, anger in the heart is wrong too

耶稣：杀人（谋杀）固然是错的，但心中的动怒也是错的

Ephesians 以弗所书 4:26

“Be angry, and do not sin”: do not let the sun go down on your wrath,
生气却不要犯罪，不可含怒到日落，

Anger & murder

动怒与杀人（谋杀）

‘Anger’ sin examples: Angry with a brother, insults a brother

动怒而犯罪的例子：向弟兄动怒，辱骂弟兄

Outcome: Fall into judgment and punishment (fiery hell)

结果：落入审判和惩罚（有烈火的地狱）

Anger & murder

动怒与杀人（谋杀）

Recovering from anger sins: Seek reconciliation with the offended brother

从动怒的罪中恢复：寻求与被冒犯的弟兄和好

Outcome: Reconciliation with the Father

结果：与父神和好

Oaths

起誓

OT law: You shall not swear (make an oath) falsely

旧约律法：不可背誓（起假誓）

(Lev 利 19:12)

Jesus: Do not swear at all (no need to make an oath)

耶稣：什么誓都不可起（不需要起誓）

(Matt 太 5:34)

Oaths 起誓

Oath sin examples: Using oaths to affirm that what is said is true, when it is actually false

起誓而犯罪的例子：用起誓来保证所说的话是真的，但实际上却是假的

Outcome: Fall into judgment and punishment

结果：落入审判和惩罚

Oaths 起誓

Let your 'Yes' be 'Yes,' and your 'No,' 'No.'
你们的话, 是就说是, 不是就说不是

No need to make oaths: Our word is our bond
无需起誓: 我们总是信守承诺

Summary

总结

We need to meet God's standards

我们需要达到神的标准

**Our actions are important, so are the intents
of our hearts**

我们的行为很重要，我们内心的意图也很重要

Summary

总结

Christians must not have anger in their hearts – any lingering sinful anger should be dealt with quickly

基督徒心中不可有愤怒——应该迅速对付任何挥之不去的罪恶愤怒

Christians' speaking must be trustworthy – our word is our bond

基督徒说话必须可信——我们总是信守承诺

Memory Verses 背诵经节 (20-04-2025)

Matthew 马太福音 5:20, 22a上, 37

²⁰ For I say to you, that unless your righteousness exceeds *the righteousness* of the scribes and Pharisees, you will by no means enter the kingdom of heaven.

²² But I say to you that whoever is angry with his brother without a cause shall be in danger of the judgment.

**³⁷ But let your 'Yes' be 'Yes,' and your 'No,' 'No.'
For whatever is more than these is from the evil one.**

Memory Verses 背诵经节 (20-04-2025)

Matthew 马太福音 5:20, 22a上, 37

²⁰我告诉你们：你们的义若不胜于文士和法利赛人的义，断不能进天国。

²²只是我告诉你们，凡向弟兄动怒的，难免受审判；

³⁷你们的话，是就说是，不是就说不是；若再多说，就是出于那恶者。